

Inhalt

ERSTER TEIL	1
Vorwort	1
Rose Ausländer – grundsätzliche Probleme	6
Biographische Schlaglichter: Wer war Rose Ausländer?	10
Wege der Annäherung	17
ZWEITER TEIL	29
Theodor W. Adornos Antwort	29
Instanzen des <i>Nein</i> – Lyotard	46
DRITTER TEIL	65
Peter Szondis Antwort	65
Metapherntheorie und Gedichtstruktur	152
Zur Poetik der Mehrsprachigkeit	162
Zwei Sprünge	163
Übersetzungen Rose Ausländers	174
Rose Ausländer als Übersetzte	189
Einflüsse und Einschlüsse	192
<i>Czernowitz</i>	196
<i>Kleine Literaturen</i>	201
VIERTER TEIL	209
Jacques Derridas Antwort	209
Text im Text	212
Exkurs 1: <i>als ob</i>	230
Exkurs 2: Anbindung an Nietzsche	232
FÜNFTER TEIL	319
Engführung	319
Engführung mit Adorno	327
Engführung mit Szondi	341
Exkurs 3: Gadammers Position	350
Engführung mit Derrida	352
RÉSUMÉ	385

Literaturverzeichnis	399
Schriften Rose Ausländers	404
Nachlaß Rose Ausländers	405
Schriften Theodor W. Adornos	408
Schriften Peter Szondis	410
Schriften Jacques Derridas	411
Weitere Literatur	414
Personenregister	461